



**Stadtverwaltung Mainz**  
Standes-, Rechts- und Ordnungsamt  
Stadthaus, Kreyßig-Flügel  
Kaiserstraße 3 – 5  
55116 Mainz

Sala 4 o 5  
Tel. 06131 12-3599  
Fax 06131 12-3077  
geburten@stadt.mainz.de



## Declaración sobre el nombre de un niño Padres casados

Tenga en cuenta las explicaciones de la página 4. Toda la información se refiere a la fecha de nacimiento del niño. Por favor, escriba en mayúsculas.

Si tiene alguna duda, comuníquese con la Oficina de Registro por teléfono o correo electrónico.

### Madre

Apellidos	Nombre/s	Apellido de Nacimiento
Nacionalidad	Lugar de Nacimiento	Fecha de Nacimiento
Calle   Número	Código Postal	Localidad
Teléfono	E-mail	
¿Afiliação religiosa a registrar? En caso <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si		
afirmativo, cual: _____		

### Padre

Apellidos	Nombre/s	Apellido de Nacimiento
Nacionalidad	Lugar de Nacimiento	Fecha de Nacimiento
Calle   Número	Código Postal	Localidad
Teléfono	E-mail	
¿Afiliação religiosa a registrar? En caso <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si		
afirmativo, cual: _____		

Numero de veces que la madre dió a luz: \_\_\_\_\_ De los cuales fallecidos al nacer: \_\_\_\_\_

Nacimiento del hijo anterior de la madre el día \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_

¿Es hijo común de los padres indicados anteriormente?  No  Si

### Declaración sobre el nombre del niño

Art. 10 EGBGB, § 1617 BGB

Fecha de Nacimiento del hijo/a ____ . ____ . 20 ____	<input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/> Varios <input type="checkbox"/> Sin especificar
Yo/Nosotros determinamos el apellido (nombre de nacimiento) del niño según,	
<input type="checkbox"/> Ley de nombres alemana	
<input type="checkbox"/> _____ Derechos del nombre	
El niño/a recibirá el apellido: <input type="checkbox"/> de la madre <input type="checkbox"/> del padre	

### Nombre/s del niño/a

Apellido/s, Nombre de nacimiento (Name, επώνυμο, Cognome, Naam, Apellidos, Soyadi, Prezim, фамилии и ИМЕ)
Nombre/s (first & middle name, 'Όνόματα, Prenomi, Voornamen, Nome próprio, Adı, Ime, Imiona)
Composición del nombre extranjero (Patronímico, Nombre propio y Cadena de nombres)

### Aviso Importante

Infórmese en el Registro Civil si el nombre que ha elegido es legalmente posible.

Si no está seguro, puede dejar el anuncio del nombre abierto y posponer la certificación.

Sin embargo, debe comunicar el nombre del niño directamente al Registro Civil en el plazo de un mes.

Con su firma confirma que la ortografía de los nombres y la indicación de los caracteres especiales extranjeros (á, à, ç, ğ, ş, š, ı = i sin punto, etc.) son correctos.

Tenga en cuenta que después de la certificación por parte de la Oficina de Registro, por lo general ya no es posible realizar cambios o adiciones. Esto sólo sería posible en determinadas condiciones mediante un cambio de nombre de derecho público, que está sujeto a una tasa.

Localidad | Fecha

Firma del la Madre

Firma del Padre Marido

### Solicitud de certificados vinculantes en el Registro Civil de Manguncia

Emitimos certificados gratuitos para usted, para el subsidio familiar, el subsidio de maternidad (seguro de enfermedad) y el subsidio parental. Estos certificados exentos de tasas deben entregarse en las autoridades competentes, donde se conservarán.

Además, necesitará otros documentos que están sujetos a una tasa, por ejemplo, para la empresa, la oficina de la declaración de la renta, el consulado, para los seguros privados y la bolsa de pañales del sistema de basura en el distrito de Mainz-Bingen.

Se piden los siguientes certificados de pago:

#### Certificado para el Libro de Familia

<input type="checkbox"/> 1 Certificado de nacimiento en formato de álbum familiar DIN A5	12 EUR
------------------------------------------------------------------------------------------	--------

#### Certificado de Nacimiento

<input type="checkbox"/> 1 Certificado de Nacimiento	12 EUR
<input type="checkbox"/> 2 Certificados de Nacimiento	18 EUR
<input type="checkbox"/> 3 Certificados de Nacimiento	24 EUR
<input type="checkbox"/> 4 Certificados de Nacimiento	30 EUR
<input type="checkbox"/> 5 Certificados de Nacimiento	36 EUR

#### Certificados de Nacimiento Internacionales o multilingües

(inglés, turco, francés, italiano, español, portugués, griego, holandés, croata y polaco)

<input type="checkbox"/> 1 Certificado de Nacimiento Internacional	12 EUR
<input type="checkbox"/> 2 Certificados de Nacimiento Internacional	18 EUR
<input type="checkbox"/> 3 Certificados de Nacimiento Internacional	24 EUR
<input type="checkbox"/> 4 Certificados de Nacimiento Internacional	30 EUR
<input type="checkbox"/> 5 Certificados de Nacimiento Internacional	36 EUR

#### Impreso Registro de Nacimiento

(por ejemplo, pasaporte americano, autoridades francesas, personas con identidad incierta)

<input type="checkbox"/> 1 Impresión del Registro de Nacimiento	12 EUR
<input type="checkbox"/> 2 Impresiones del Registro de Nacimiento	18 EUR
<input type="checkbox"/> 3 Impresiones del Registro de Nacimiento	24 EUR
<input type="checkbox"/> 4 Impresiones del Registro de Nacimiento	30 EUR
<input type="checkbox"/> 5 Impresiones del Registro de Nacimiento	36 EUR

Las escrituras pueden pagarse in situ en efectivo o con tarjeta CE. No se aceptan tarjetas de crédito.  
Los certificados solicitados se le enviarán por correo.

---

Localidad | Fecha

Firma

## Otras notas sobre la Asignación de Nombres

Los datos de las páginas 1 a 3 son necesarios para procesar las siguientes tareas: Inscripción en el Registro Civil, emisión de certificados, notificaciones a las autoridades nacionales y extranjeras sobre la base de acuerdos intergubernamentales.

**Los siguientes documentos son necesarios para la inscripción del nacimiento:**

- Ambos documentos de identidad o pasaportes (en su caso, con título de residencia)
- En caso de matrimonio en Alemania después del 31.12.2008:  
Transcripción actual del Registro Civil o certificado de matrimonio vigente y, además, certificados de nacimiento de los padres.  
En caso de matrimonio en Alemania antes del 1.1.2009:  
Certificado actual del Registro Matrimonial.  
En caso de matrimonio en el extranjero:  
Certificado original de matrimonio con traducción oficial o confeccionado en formulario internacional,  
Si el matrimonio se inscribió en un Registro Civil alemán, consulte el matrimonio en Alemania
- Certificados de nacimiento si los padres han nacido en Alemania (a menos que el lugar de nacimiento sea Maguncia)
- Posiblemente otros certificados y documentos que sean necesarios para la certificación según las circunstancias personales de los padres. Todos los certificados y documentos deben presentarse en el original, los certificados extranjeros siempre con traducción al alemán ( si el certificado no contiene el idioma alemán ).

### Nombre/s del niño/a

El derecho a dar un nombre al niño es compartido por los padres. Los nombres que por su naturaleza no son nombres propios no pueden ser elegidos. Dos nombres pueden combinarse para formar un solo nombre. La forma abreviada común de un nombre de pila también es admisible como nombre de pila independiente. Sólo se permiten nombres masculinos para los niños, y sólo se permiten nombres femeninos para las niñas. Si un nombre da lugar a dudas sobre el sexo del niño, se recomienda añadir otro nombre que excluya la duda. En caso de duda, la Oficina de Registro estará encantada de proporcionar información.

### Formación del apellido de un hijo cuyos padres están casados

1. El hijo de padres alemanes recibe el apellido común (nombre de casado) de los padres como nombre de nacimiento. Si los progenitores no tienen un nombre de casado común, designarán como apellido de soltera del niño el que utilizaba el padre o la madre en el momento de la declaración. Esta disposición se aplica automáticamente a todos los demás niños. 2.
2. En el caso de un hijo de padres extranjeros o de nacionalidad mixta, el nombre del niño se registrará, en principio, por la ley del Estado al que pertenezca.
  - a. Si los padres pertenecen a diferentes estados o si uno de ellos es ciudadano de varios estados, también se puede elegir la ley de cada uno de estos estados (siempre que la ciudadanía se pueda probar con un pasaporte).
  - b. Si uno de los progenitores tiene su residencia habitual en Alemania, también se puede optar por la ley alemana.

La designación del nombre del niño se determina entonces por las disposiciones de la ley elegida. Si se elige la ley alemana para el nombre del niño, debe respetarse el punto 1.

La declaración sobre la elección de la ley, al igual que la elección del nombre, debe ser realizada por los padres antes de que el nacimiento del niño sea notariado. El funcionario del Registro Civil que debe certificar el nacimiento del niño es el encargado de recibir las declaraciones sobre la elección del nombre del niño.

El país de origen del que el niño adquirió la nacionalidad al nacer no siempre reconoce el nombre de pila determinado por los padres o la determinación del apellido según el derecho alemán. Una determinación del nombre que no corresponda a la ley del país de origen debe coordinarse con la autoridad competente del país de origen o con la representación consular del país de origen.

### Adquisición de la nacionalidad alemana por parte del niño

Un hijo de padres extranjeros adquiere la nacionalidad alemana por nacimiento si uno de los progenitores tiene un derecho de residencia ilimitado y ha tenido su residencia habitual en Alemania de forma legal durante ocho años en el momento del nacimiento del niño. Además, existe una reglamentación especial con Suiza. Por lo general, el registrador debe obtener información al respecto de la autoridad de asuntos extranjeros responsable del lugar de residencia de los padres. Esto puede retrasar la certificación del nacimiento del niño.

**Por favor, acérquese sin cita previa durante el horario de apertura:**

Horario                    Lunes, jueves y viernes de 8:30 a 12 horas, martes de 8:30 a 12 horas y de 13:30 a 17:30 horas.  
Miércoles cerrado. Para más información, consulte: [www.mainz.de](http://www.mainz.de)

Puede encontrar información sobre el uso de sus datos en [www.mainz.de/dsgvo](http://www.mainz.de/dsgvo).